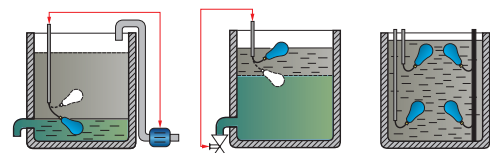


EN 1. APPLICATION
The NIVOFLOAT NW-100 tilting float level switch is ideal for level switching of various liquids, particularly sewage, in shafts, tanks, basins, and cisterns. Its special shape and weight ensure proper tilting without the need for a counterweight. The double float chamber, made of tough, injection-molded polypropylene, provides excellent waterproof protection. A contacting microswitch is incorporated into the float.

1. FILLING CONTROL 2. EMPTYING CONTROL 3. MULTI-LEVEL SWITCHING

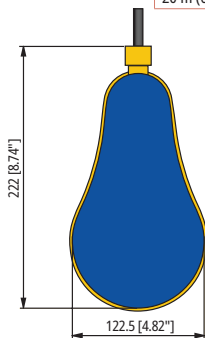


2.1 ACCESSORIES
User's Manual, Warranty Card, EU Declaration of Conformity

2.2 ORDER CODE
N W - 1 - 1

Cable material	Code	Cable length	Code
PVC	P	5 m (16.4 ft)	05
Neoprene	N	10 m (32.8 ft)	10
		20 m (65.6 ft)	20

2.3 DIMENSIONS



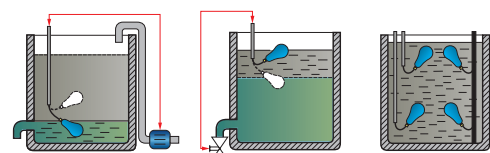
4. ADJUSTMENT
Immerse the float to the required switching level. The float will tilt and switch at this level. The shape of the float ensures that it won't ascend to the surface.

5. MAINTENANCE
The device does not require regular maintenance. The warranty card contains the terms and conditions. Before returning the device for repairs, it must be cleaned thoroughly. The parts in contact with the medium may contain harmful substances; therefore, they must be decontaminated. Our official form ([Returned Equipment Handling Form](#)) must be filled and enclosed in the parcel. Download it from our website www.nivelco.com. The device must be sent back with a declaration of decontamination. The statement must indicate that the disinfection process has been successfully completed and that the device is free of any hazardous substances (the exact problem or specific reason for the return must also be indicated).

6. STORAGE CONDITIONS
Environment temperature: -10...+60 °C (14...140 °F)

HU 1. ALKALMAZÁS
A NIVOFLOAT NW-100 típusú billenő szintkapcsoló alkalmas különféle folyadékok, különösen szennyvizek szintjének aknában, tartályban, medencében, víztárolóban való megbízható kapcsolására. A speciális úszótest kialakítása és tömege biztosítja a szintkapcsoláshoz szükséges ellensúly nélküli billenést. A készülék úszójának tökéletes vízzementes védelmét, kettős fröccsöntött kemény műanyag polipropilén ház biztosítja.

1. TÖLTÉS VEZÉRLÉS 2. ÜRÍTÉS VEZÉRLÉS 3. TÖBB SZINT KAPCSOLÁS

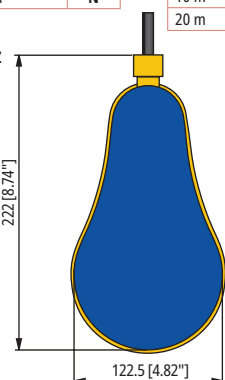


2.1 TARTOZÉKOK
Használati utasítás, Garanciajegy, EU-megfelelőségi nyilatkozat

2.2 RENDELÉSI KÓD
N W - 1 - 1

Kábel anyaga	Kód	Kábelhossz	Kód
PVC	P	5 m	05
Neoprén	N	10 m	10
		20 m	20

2.3 KÖRVONALRAJZ



4. BEÁLLÍTÁS
Az úszót a kívánt kapcsolási szinthez kell leengedni, itt fog az úszó billenve kapcsolni. Az úszótest kialakítása biztosítja, hogy az úszó nem úszik fel a víz felszínére.

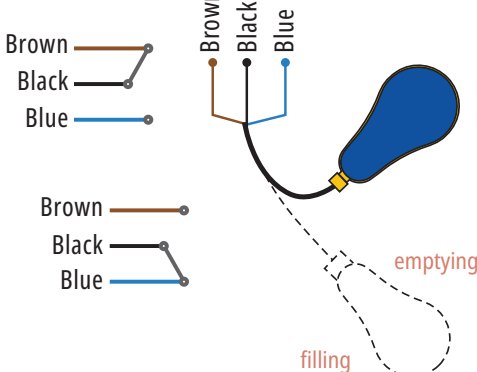
5. KARBANTARTÁS, JAVÍTÁS
A készülék rendszeres karbantartást nem igényel. A garanciális feltételeket a garanciajegy tartalmazza. A javításra visszaküldendő készüléket a felhasználónak meg kell tisztítania, a ráakódott vegyszereket semlegesíteni kell, az eszközt fertőtleníteni kell. Emellett mellékelni kell a készülékhez a weboldalunkról letölthető formanyomtatványt ([NYOMTATVÁNY KÉSZÜLK VISSZAKÜLDÉSÉHEZ](#)) melyben a visszaküldő nyilatkozik, a pontos hibajelenségről vagy a visszaküldés konkrét okáról, illetve hogy a készülék mentes minden szennyeződéstől és egészségre veszélyes anyagtól.

6. RAKTÁROZÁSI FELTÉTELEK

Környezeti hőmérséklet: -10...+60 °C

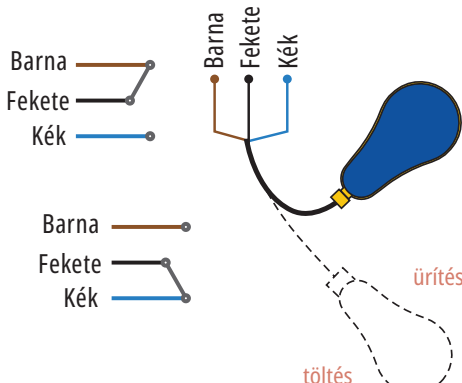
2. TECHNICAL DATA	
NW-100-1	
Switching angle	±45°
Process temperature	0...+150 °C (+32...+122 °F)
Process pressure	up to 2 bar (29 psi)
Material of the float/ counterweight	Non-toxic polypropylene (PP)
Float volume	1000 cm³ (61 in³)
Rating of the microswitch	10(3) A, 250 V AC, AC1
Electrical life-span	10 ⁶ switches
Ingress protection	IP68
Cable	Ø9 mm / 3× 1 mm²
Cable length	5 m (16.4 ft), 10 m (32.8 ft), 20 m (65.6 ft)
Weight (without cable)	1100 g (2.4 lb)

3. WIRING



2. MŰSZAKI ADATOK	
NW-100-1	
Kapcsolási szög	±45°
Közeghőmérséklet	0...+50 °C
Közegnyomás	max. 2 bar
Úszóház / ellensúly anyaga	Nem mérgező polipropilén (PP)
Úszó térfogat	1000 cm³
Mikrokapcsoló terhelhetősége	10(3) A, 250 V AC, AC1
Kapcsoló élettartama	10 millió kapcsolás
IP védettség	IP68
Kábel	Ø9 mm / 3× 1 mm²
Kábelhossz	5 m, 10 m, 20 m
Tömeg (kábel nélkül)	1100 g

3. ELEKTROMOS BEKÖTÉS



NIVOLOAT

NW-100

ÚSZÓKAPCSOLÓK

FLOAT LEVEL SWITCHES

Használati utasítás

User's manual

Manufacturer / Hersteller / Producator / Výrobce

NIVELCO

Process Control Co.

H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Tel.: +36 1 889 0100 ■ E-mail: sales@nivelco.com

www.nivelco.com

DE 1. EINSATZ

Der Schwimmerschalter NIVOLOAT NW-100 ist auf Grund des quecksilberfreien Mikroschalters als Grenzwertschalter für Trinkwasser und anderen Flüssigkeiten geeignet. Der spezielle Schwimmerkörper sowie dessen Masse ermöglicht das sichere Kippen zum Betätigen des Mikroschalters auch ohne Gewicht. Das doppelwandige Schwimmergehäuse und die Dichtung der Kabeleinführung garantieren, dass der Schwimmer hermetisch geschlossen ist.

1. BEFÜLLUNGSSTEUERUNG 2. ENTLERUNGSSTEUERUNG 3. MEHRPUNKTSCHALTUNG

2. TECHNISCHE DATEN

NW-100-1	
Schaltwinkel	±45°
Mittlere Temperatur	0...+50 °C
Drucken	bis zu 2 bar
Schwimmendes Gehäuse / Gegengewichtsmaterial	Ungiftiges Polypropylen (PP)
Schwimmendes Volumen	1000 cm³
Tragfähigkeit des Mikroschalters	10(3) A, 250 V AC, AC1
Lebensdauer des Schalters	10 Millionen Schalter
IP-Immunität	IP68
Kabel	Ø9 mm / 3× 1 mm²
Länge des Kabels	5 m, 10 m, 20 m
Gewicht (ohne Kabel)	1100 g

2.1 ZUBEHÖR
Bedienungsanleitung, Garantieschein, EU-Konformitätserklärung

2.2 BESTELLCODE
N W - 1 - 1

Kabelmantel	Code	Kabellänge	Code
PVC	P	5 m	05
Neopren	N	10 m	10
		20 m	20

3. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

4. EINSTELLUNG
Lassen Sie den Schwimmerschalter bis zum gewünschten Schaltpunkt herunter, denn dort wird der Schwimmer kippen. Der Schwimmer ist so gestaltet und verfügt über ein solches Gewicht, damit er nicht auf der Oberfläche schwimmt.

5. INSTANDHALTUNG
Siehe Rückseite

6. LAGERBEDINGUNGEN
Umgebungstemperatur: -10...+60 °C

nwp1050I25h04

RU 1. APPLICATION
Поплавковый выключатель NIVOFLOAT NW–100, изготовленный с безртутным контактом, предназначен для контроля уровня питьевой воды и других жидкостей. Специальная конструкция поплавка и его масса обеспечивают его наклон для сигнализации уровня без применения противовеса. Двойная стенка корпуса и герметизация ввода кабеля обеспечивают полную герметичность и влагонепроницаемость. Гистерезис срабатывания устанавливается с помощью подвижного противовеса.

1. УПРАВЛЕНИЕ ЗАГРУЗКИ 2. УПРАВЛЕНИЕ РАЗГРУЗКИ
3. МНОГУРОВНЕВНОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИИ

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

NW□-1□□-1	
Угол переключения	±45°
Температура процесса	0...+50 °C
Давление процесса	до 2 бар
Материал поплавка / противовеса	Нетоксичный полипропилен(PP)
Объем поплавка	1000 cm ³
Номинал микровыключателя	10(3) A, 250 V AC, AC1
Срок службы электрооборудования	10 миллионов переключателей
Защита от вторжения	IP68
Кабель	Ø9 мм / 3×1 мм ²
Длина кабеля	5 м, 10 м, 20 м
Вес (без кабеля)	1100 г

2.1 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Руководство по эксплуатации, Декларация соответствия ЕС

2.2 КОД ЗАКАЗА

N W □ - 1 □ □ - 1

Мат. Кабеля	Код	Длина каб.	Код
ПВХ	P	5 м	0 5
Неопрен	N	10 м	1 0
		20 м	2 0

3. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПРИСОЕДИНЕНИЕ



4. РЕГУЛИРОВКА

Поплавок необходимо опустить до уровня требуемой сигнализации. На этом уровне поплавок будет качаться и подавать сигнал переключения. Конструкция поплавка и его масса обеспечивают его нахождения на глубине, предотвращая всплытие на поверхность среды.

5. УСТАНОВКА, НАЛАДКА

См. в конце страницы

6. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Температура воздуха окр. среды: -10...+60 °C

PL 1. WNIOSEK

Пływakowy sygnalizator poziomu NIVOFLOAT NW–100 jest odpowiedni do sygnalizowania poziomu różnych cieczy, zwłaszcza ścieków w komorach, zbiornikach, basenach lub cysternach. Specjalny kształt i waga pływaka zapewniają właściwe przechylanie bez użycia przeciwwagi. Podwójna komora pływaka wykonana z formowanego wtryskowo wytrzymałego polipropylenu, co zapewnia dobrą ochronę przed wodą. Mikroprzełącznik kontaktowy jest wbudowany w pływak.

1. KONTROLA NAPEŁNIANIA 2. KONTROLA OPRÓŻNIANIA
3. PRZEŁĄCZANIE WIELOPOZIOMOWE

2. DANE TECHNICZNE

NW□-1□□-1	
Kat przełączania	±45°
Temperatura procesu	0...+50 °C
Cisnienie procesu	do 2 bar
Materiał korpusu pływaka / obciążnika	Polipropylen (PP)
Objętość pływaka	1000 cm ³
Poziom styku	10(3) A, 250 V AC, AC1
Żywność styku	10 milionów przełączników
Stopień ochrony	IP68
Średnica przewodu	Ø9 mm / 3×1 mm ²
Długość przewodu	5 m, 10 m, 20 m
Waga (bez kabla)	1100 g

2.1 AKCESORIA

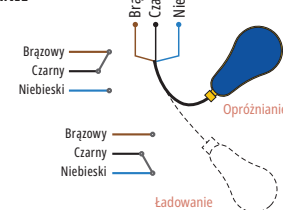
Instrukcja obsługi, Karta gwarancyjna, Deklaracja Zgodności EU

2.2 KOD ZAMÓWIENIOWY

N W □ - 1 □ □ - 1

Materiał przewodu	Kod	Długość przewodu	Kod
PVC	P	5 m	0 5
Neopren	N	10 m	1 0
		20 m	2 0

3. OKABLOWANIE



4. REGULACJA

Zanurzyć pływak do wymaganego poziomu przełączania. Pływak przechyli się i przełączy na tym poziomie. Kształt pływaka zapewnia, że nie wynurzy się na powierzchnię.

5. KONSERWACJA

Zobacz z boku strony

6. WARUNKI PRZECZOWYWANIA

Temperatura otoczenia: -10...+60 °C

RO 1. APLICAȚII

Comutatorul plutitor NIVOFLOAT NW–100 este utilizat pentru comutarea nivelului în diferite lichide, în special cele uzate, în câmine, rezervoare, bazine. Forma specială și masa asigură bascularea fără greutate de reglaj. Protecția împotriva inundării este asigurată de carcasa cu preți duble care conține și comutatorul electric.

1. COMANDĂ UMPLERE 2. COMANDĂ GOLIRE 3. COMUTARE MULTINIVEL

2. DATE TEHNICE

NW□-1□□-1	
Unghi de comutare	±45°
Temperatură medie	0...+50 °C
Împresare	2 bar
Materiale carcasă plutitoare /contragreutate	Polipropilenă netoxică (PP)
Volum flotant	1000 cm ³
Capacitatea de încărcare a microcomutatorului	10(3) A, 250 V AC, AC1
Durata de viață a comutatorului	10 milioane de comutatoare
Imunitate IP	IP68
Cablu	Ø9 mm / 3×1 mm ²
Lungime cablu	5 m, 10 m, 20 m
Greutate (fără cablu)	1100 g

2.1 ACCESORI

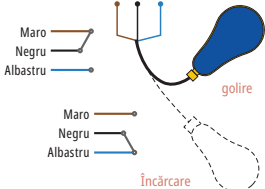
Manual de utilizare, Certificat de garanție, Declarația de conformitate UE

2.2 COD COMANDĂ

N W □ - 1 □ □ - 1

Material cablu	Cod	Lungime cablu	Cod
PVC	P	5 m	0 5
Neopren	N	10 m	1 0
		20 m	2 0

3.CONEXIUNE ELECTRICALĂ



4. REGLARE

Plutitorul se imersează la nivelul de comutare dorit unde va comuta prin basculare. Forma plutitorului asigură ca plutitorul nu va ieși la suprafață.

5. ÎNȚEȚINERE, REPARARE

A se vedea în partea laterală a paginii

6. CONDIȚII DE STOCARE

Temperatura ambiantă: -10...+60 °C

CZ 1. APLIKACE

Plastový plovákový spínač řady NIVOFLOAT NW–100 je vhodný pro spínání limitních hladin různých kapalin od čisté vody až po vodu odpadní obsahující mechanické částice. Díky svému robustnímu provedení je vhodný pro náročné aplikace. Speciální tvar a váha plováku umožňuje funkci bez potřeby uchytení kabelu, nebo použítí závaží. Dvojitě zapuzdření umožňuje dokonalou vodotěsnost chrání zabudovaný bezrtuťový mikrosplínač.

1. OVLÁDÁNÍ NAPOUŠTĚNÍ 2. OVLÁDÁNÍ VYPOUŠTĚNÍ
3. SPÍNÁNÍ VÍCE HLADIN

2. TECHNICKÁ DATA

NW□-1□□-1	
Spínací rozdíln	±45°
Teplota média	0...+50 °C
Tlak	max. 2 bar
Materiál plováku	Netoxický polypropylen (PP)
Materiál závaží	1000 cm ³
Maximální zátěž	10(3) A, 250 V AC, AC1
Životnost kontaktu	10 milionů přepínačů
Stupeň krytí	IP68
Kabel	Ø9 mm / 3×1 mm ²
Délka kabelu	5 m, 10 m, 20 m
Hmotnost (bez kabelu)	1100 g

2.1 PŘÍSLUŠENSTVÍ

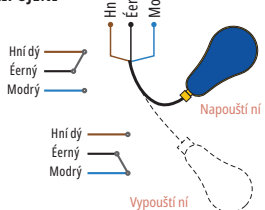
Uživatelský manuál, Záruční list, EU prohlášení o shodě

2.2 OBJEDNÁVKOVÝ KÓD

N W □ - 1 □ □ - 1

Materiál kabelu	Kód	Délka kabelu	Kód
PVC	P	5 m	0 5
Neopren	N	10 m	1 0
		20 m	2 0

3. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ



4. INSTALACE

Plovák ponoříte do požadované hladiny. Překlopením plováku dojde k přepnutí mikrosplínače.

5. ÚDRŽBA

Podívejte se na stranu stránky

6. SKLADOVACÍ PODMÍNKY

Okolní teplota: -10...+60 °C

HR 1. PRIMJENA

NIVOFLOAT NW–100 plutajuća sklopka razine namijenjena je za indikaciju razine tekućina, posebno otpadne vode u bunarima, šahtovima, tankovima, bazenima ili cisternama. Specijalni dizajn i težina plovka osigurava ispravno preklapanje bez upotrebe utega. Dupla komora plovka izrađena od injektiranog tekućeg polipropilena osigurava dobru vodotjesnu zaštitu. Kontaktni mikroprekidač je integriran u plovak.

1. KONTROLA PUNJENJA 2. KONTROLA PRAŽNENJAS 3. PREKAPČANJE U VIŠE TOČAKA

2. TEHNIČKI PODACI

NW□-1-□□-1	
Kut prekapčanja	±45°
Procesna temperatura	0...+50 °C
Procesni tlak	do 2 bar
Materijal plovka / protuutega	Netoksični polipropilen (PP)
Volumen plovka	1000 cm ³
Mikroprekidač	10(3) A, 250 V AC, AC1
Električni vijek trajanja	10 ⁷ sklopki
Mehanička zaštita	IP68
Kabel	Ø9 mm / 3×1 mm ²
Dužina kabela	5 m, 10 m, 20 m
Težina (bez kabela)	1100 g

2.1 DODACI

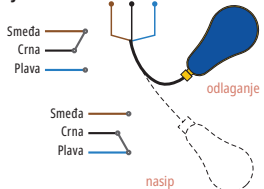
Korisnički priručnik, Garantni list, Izjava o sukladnosti

2.2 NARUĐBENI KOD

N W □ - 1 □ □ - 1

Materijal kabela	Kod	Dužina kabela	Kod
PVC	P	5 m	0 5
Neopren	N	10 m	1 0
		20 m	2 0

3. OŽIČENJES



4. PODEŠAVANJE

Uronite plovak do potrebne razine preklopa. Plovak će preklapati i ukapčati na ovom nivou. Izvedba plovka osigurava da plovak neće izaći na površinu.

5. ODRŽAVANJE

Uređaj ne zahtjeva rutinsko održavanje. Popravci tijekom garantnog perioda izvršavaju se isključivo od strane proizvođača.

6. UVJETI SKLADIŠTENJA

Temperatura okoline: -10...+60 °C

DE 5. INSTANDHALTUNG

Das Gerät muss nicht regelmäßig gewartet werden. Die Garantiekarte enthält die Bedingungen und Konditionen. Bevor Sie das Gerät zur Reparatur einschicken, muss es gründlich gereinigt werden. Die Teile, die mit dem Medium in Berührung kommen, können Schadstoffe enthalten und müssen daher dekontaminiert werden. Unser offizielles Formular ([Formular für die Behandlung zurückge-sandter Geräte](#)) muss ausgefüllt und dem Paket beigelegt werden. Sie können es von unserer Website [nivelco.com](#) herunterladen. Das Gerät muss mit einer Dekontaminationserklärung zurückgeschickt.

RU 5. УСТАНОВКА, НАЛАДКА

Устройство не требует регулярного обслуживания. Гарантийный талон содержит условия и положения. Перед тем как вернуть прибор в ремонт, его необходимо тщательно очистить. Детали, соприкасающиеся со средой, могут содержать вредные вещества, поэтому их необходимо обеззаразить. Наш официальный бланк ([Форма обращения с возвращенным оборудованием](#)) должен быть заполнен и вложен в посылку. Загрузите его с нашего сайта [www.nivelco.com](#). Устройство должно быть отправлено обратно с декларацией о деактивации. В декларации должно быть указано, что процесс деактивации был успешно завершен и что устройство не содержит никаких опасных веществ. werden. In der Erklärung muss angegeben werden, dass der Dekontaminationsprozess erfolgreich abgeschlossen wurde und das Gerät frei von gefährlichen Substanzen ist.

RO 5. ÎNȚEȚINERE

Dispozitivul nu necesită întreținere periodică. Cardul de garanție conține termenii și condițiile. Înainte de a returna dispozitivul pentru reparații, acesta trebuie curățat temeinic. Părțile în contact cu mediul pot conține substanțe nocive; prin urmare, acestea trebuie decontaminate. Formularul nostru oficial ([Formularul obștugi zvrăconego sprzetu](#)) trebuie completat și inclus în colet. Descărcă-l de pe site-ul nostru [nivelco.com](#). Dispozitivul trebuie trimis înapoi împreună cu o declarație de decontaminare. Declarația trebuie să conțină o declarație care să ateste că procesul de decontaminare a fost finalizat cu succes și că dispozitivul este lipsit de orice substanțe periculoase.

HR 5. ODRŽAVANJE I POPRAVAK

Uređaj ne zahtjeva redovito održavanje. Jamstveni list sadrži uvjete jamstva. Prije povrata uređaja na popravak, potrebno ga je temeljito očistiti. Dijelovi koji dolaze u dodir s medijem mogu sadržavati štetne tvari, stoga ih je potrebno dekontaminirati. Naš službeni obrazac ([Obrazac za rukovanje vraćenom opremom](#)) mora biti ispunjen i priložen uz pošiljku. Možete ga preuzeti s naše web stranice [NIVELCO Process Control Co](#). Uređaj se mora poslati natrag s izjavom o izvršenoj dekontaminaciji. U izjavi mora biti navedeno da je postupak dekontaminacije uspješno proveden i da je uređaj očišćen od svih opasnih tvari.

PL 5. KONSERWACJA I NAPRAWA

Urządzenie nie wymaga regularnej konserwacji. Karta gwarancyjna zawiera warunki i sposoby postępowania w razie niesprawności. Przed przesłaniem urządzenia do naprawy należy je dokładnie oczyścić i zdezfekować. Części mające kontakt z medium mogą zawierać szkodliwe substancje dlatego należy je zneutralizować w sposób wskazany dla danej substancji i nie uszkadzając materiału urządzenia. Nasz oficjalny formularz ([Formularz obștugi zvrăconego sprzetu](#)) musi zostać wypełniony i dołączony do przesyłki. Można go pobrać z naszej strony internetowej [NIVELCO Process Control Co](#). Urządzenie należy odesłać z deklaracją dekontaminacji. W deklaracji należy umieścić oświadczenie, że proces dekontaminacji został pomyślnie zakończony i że urządzenie jest wolne od wszelkich substancji niebezpiecznych.

CZ 5. ÚDRŽBA

Přístroj nevyžaduje pravidelnou údržbu. Záruční list obsahuje záruční podmínky. Před vrácením zařízení k opravě je třeba je důkladně vyčistit. Části, které přicházejí do styku s médiem, mohou obsahovat škodlivé látky, proto je třeba je dekontaminovat. Je třeba vyplnit náš oficiální formulář ([Formulář pro manipulaci s vráceným zařízením](#)) a přiložit jej k zásilce. Stáhněte si jej z našich webových stránek [www.nivelco.com](#). Zařízení musí být zasláno zpět s prohlášením o dekontaminaci. V prohlášení musí být uvedeno prohlášení, že proces dekontaminace byl úspěšně dokončen a že zařízení je čisté od všech nebezpečných látek.